



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/100
14 October 2005

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ по
вопросам безопасности и Рабочей группы по
перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ*,

состоявшейся 13-23 сентября 2005 года в Женеве

* Распространен Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТI/RID/GT-III/2005-B. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ЦБМЖП под условным обозначением ОСТI/RID/GT-III/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Участники	1	3
Утверждение повестки дня	2	3
Цистерны	3 - 5	4
Стандарты	6 - 12	6
Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	13 - 27	8
Согласование с Рекомендациями ООН по перевозке опасных грузов	28 - 65	11
Новые предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	66 - 98	18
Доклады неофициальных рабочих групп	99 - 109	25
Будущая работа	110 - 113	27
Выборы должностных лиц на 2006 года	114	28
Прочие вопросы	115 - 118	29
Утверждение доклада	119	29

Приложения

Приложение 1:	Доклад Рабочей группы по цистернам	TRANS/WP.15/AC.1/100/Add.1
Приложение 2:	Тексты, принятые Совместным совещанием	TRANS/WP.15/AC.1/100/Add.2
Приложение 3:	Пересмотренная процедура сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС) (проверка соответствия стандартов EN основным требованиям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и включение ссылок на стандарты в правила)	

УЧАСТНИКИ

1. Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН провело свою осеннюю сессию в Женеве 13-23 сентября 2005 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Была также представлена Европейская комиссия. Было представлено следующее специализированное учреждение: Всемирная организация здравоохранения. Были представлены следующие межправительственные организации: Дунайская комиссия и Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Были представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская парфюмерно-косметическая ассоциация (КОЛИПА), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Международный комитет железнодорожного транспорта (МКЖТ), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская ассоциация производителей переносных батарей (ЕПБА), Европейская федерация производителей аэрозолей (ФЕА), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международная конференция служб экспресс-перевозок (МКСЭП), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах TRANS/WP.15/AC.1/99 и добавление 1 (циркулярное письмо А 81-02/502.2005), обновленных в соответствии с неофициальными документами INF.1, INF.2 и INF.9.

ЦИСТЕРНЫ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/98, пункты 4-18
TRANS/WP.15/AC.1/98/Add.1 (доклад Рабочей группы по цистернам о работе ее последней сессии)
TRANS/WP.15/AC.1/2004/2 (Германия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/18 (МСЖД)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/19/Rev.1 (Соединенное Королевство)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/30 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/36 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/37 (ЕАПТ)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/43 (Норвегия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/45 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/46 (Норвегия и Соединенное Королевство)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/55 (Германия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/59 (Соединенное Королевство)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/62 (Франция)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/63 (Франция)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/64 (Нидерланды)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/66 (Германия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/70 (Соединенное Королевство)

Неофициальные документы: INF.8 (ОТИФ)
INF.11, INF.17, INF.18 (МСАГВ)
INF.34 (Германия)
INF.42 (Нидерланды)
INF.45, INF.46, INF.47 (Португалия)
INF.48 (Франция)
INF.49 (Швейцария)
INF.51 (ЕАСНГ)

3. После предварительного представления все документы были переданы на рассмотрение Рабочей группы по цистернам, за исключением неофициальных документов, которые касались новых вопросов и которые решено было рассмотреть только при наличии времени.

4. Однако документ TRANS/WP.15/AC.1/2005/43 и относящиеся к нему неофициальные документы INF.8, INF.42 и INF.51, в которых затрагивался принципиальный вопрос, были все же обсуждены в предварительном порядке на

пленарном заседании. Было решено, что Рабочей группе следует определить цели и руководящие принципы для продолжения в рамках специальной рабочей группы работы по исследованию способов предотвращения такого явления, как взрыв расширяющихся паров кипящего жидкого газа, в соответствии с предложением Нидерландов (INF.42), не исключая при этом априори таких вариантов, как обязательная установка клапанов, солнцезащитных экранов и теплоизоляции, и не ограничиваясь в этой работе лишь воспламеняющимися газами.

Доклад Рабочей группы

Неофициальный документ: INF.63

5. После рассмотрения этого доклада (опубликован в качестве приложения к настоящему докладу под условным обозначением TRANS/WP.15/AC.1/100/Add.1) Совместное совещание приняло следующее решение:

Пункт 1: Предложение об изменении формулировки подраздела 6.7.2.1 b) ii) с внесенными в него изменениями, предложенными Бельгией для учета возможности наличия подушки из инертного газа, будет представлено Германией Подкомитету экспертов ООН от имени Совместного совещания.

Пункты 2, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13, 15, 16, 20: Поправки, предложенные Рабочей группой, были приняты с внесением при необходимости некоторых изменений редакционного характера (см., например, неофициальный документ INF.64 по пункту 16) (см. приложение 2).

Пункт 9: Ввиду отсутствия консенсуса предложения будут представлены отдельно Комиссии экспертов МПОГ и Группе WP.15 и будут считаться принятыми только в случае их одобрения обоими органами.

Пункт 14: Было подтверждено, что цель предложения Группы о добавлении нового абзаца в подраздел 6.8.2.7 состоит в том, чтобы сделать обязательным начиная с 2009 года применение стандартов, указанных в подразделе 6.8.2.6; с началом применения этих стандартов национальные технические правила, которые до настоящего времени можно было использовать в соответствии с подразделом 6.8.2.7, станут недействительными, и впредь их уже нельзя будет использовать в контексте МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Это предложение было поставлено на голосование и принято. Был подготовлен окончательный текст подраздела 6.8.2.7 (неофициальный документ INF.67), который был

принят и снабжен переходной мерой (неофициальный документ INF.70) (см. приложение 2).

Остальные пункты: Выводы Рабочей группы были одобрены.

СТАНДАРТЫ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/96, пункт 51
TRANS/WP.15/AC.1/96/Add.1 (доклад Рабочей группы по цистернам о работе ее последней сессии)
TRANS/WP.15/AC.1/2004/2 (Германия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/49 (ЕКС)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/62 (Франция)

Неофициальные документы: INF.20 (Соединенное Королевство)
INF.39 (ЕКС)
INF.50 (ЕАСНГ)
INF.52 (ЕАСНГ)

6. Представитель ЕКС отметил, что Рабочей группе по стандартам следует в первоочередном порядке изучить базовый неофициальный документ INF.39 и неофициальный документ INF.20, представленный Соединенным Королевством. Он также предложил, чтобы документы TRANS/WP.15/AC.1/2004/2 (Германия) и TRANS/WP.15/AC.1/2005/62 (Франция) были рассмотрены также Рабочей группой по цистернам, а неофициальный документ INF.52 - на пленарном заседании в рамках пункта 7, поскольку он содержит предложение, касающееся существа.

7. Ряд делегаций отметили, что они не получили заранее стандарты, указанные в базовом документе INF.39, в нарушение процедур, предусмотренных Совместным совещанием. В силу этого они не могут высказать свое мнение по поводу предложений о включении ссылок на эти стандарты. Кроме того, отсутствие официального документа затруднит для секретариатов задачу подготовки принятых текстов на всех рабочих языках. Таким образом, идея проведения совещания Рабочей группы в ходе нынешней сессии была вновь поставлена под вопрос.

8. В итоге в результате голосования Совместное совещание решило созвать совещание Группы и возложить на нее следующие задачи:

- a) рассмотреть проблемы взаимодействия между Совместным совещанием и ЕКС и предложить способы их решения;
- b) рассмотреть неофициальные документы INF.20, INF.39 и INF.50 и документ TRANS/WP.15/AC.1/2005/49 и подготовить предложение по ссылкам на стандарты для принятия Совместным совещанием.

Доклад Рабочей группы

Неофициальный документ: INF.61

9. Председатель Рабочей группы (г-н П. Вольфс, ЕАПГ) представил доклад. Он отметил, в частности, что в приложении 1 к этому докладу содержится предложение по пересмотренной процедуре сотрудничества с ЕКС и включения ссылок на стандарты в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. В нем содержатся также предложения по пересмотренному кругу ведения Рабочей группы. В будущем члены Рабочей группы и делегации, участвующие в работе Совместного совещания, смогут загружать новые стандарты, подлежащие рассмотрению, со специальной страницы вебсайта ЕКС, которая будет создана и будет защищена паролем.

10. Он отметил, что Рабочая группа предлагает включить ссылки на одиннадцать новых или пересмотренных стандартов, два стандарта были отклонены ею и семь стандартов не удалось рассмотреть из-за отсутствия времени.

11. Совместное совещание приняло предложения Рабочей группы (см. приложение 2 к настоящему докладу в отношении ссылок на стандарты и приложение 3 - в отношении новых процедур сотрудничества). Представитель Бельгии заявил о своем принципиальном возмущении против принятия ссылок на эти стандарты (см. пункт 7). Представитель Швеции присоединился к этому возмущению и, кроме того, выразил сожаление по поводу того, что ссылки на некоторые стандарты были включены в сообщенные для принятия последние поправки к МПОГ/ДОПОГ еще до того, как эти стандарты были опубликованы.

12. Представитель ЕАПГ объявил, что он представит Подкомитету экспертов ООН предложение о том, чтобы принятые для МПОГ и ДОПОГ ссылки на стандарты, если они уместны, были включены также и в Типовые правила ООН.

ТОЛКОВАНИЕ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Перевозка, предшествующая морской или воздушной перевозке или осуществляемая после нее

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/68 (секретариаты)

13. Совместное совещание присоединилось к мнению Группы WP.15 и Комиссии экспертов МПОГ о том, что дополнительная маркировка, предписываемая МПОГ/ДОПОГ (например, в соответствии со специальным положением 633), не требуется, если упаковка маркирована в соответствии с МКМПОГ или Техническими инструкциями ИКАО.

14. Участникам напомнили о том, что положения подраздела 1.1.4.2 были разработаны с целью устранения различий в требованиях к размещению на упаковках знаков опасности и маркировки, которые являлись следствием расхождений в классификации между МКМПОГ, Техническими инструкциями и МПОГ/ДОПОГ в тот период, когда МПОГ/ДОПОГ не были согласованы с Рекомендациями ООН, исходя, однако, из того принципа, что положения МКМПОГ и Технических инструкций являются по крайней мере столь же жесткими, как и положения МПОГ/ДОПОГ. В тот период, согласно МПОГ/ДОПОГ, не требовалось размещения какой-либо маркировки или каких-либо знаков на упаковках с опасными грузами в ограниченных количествах.

15. Совместное совещание сочло, что упаковки, маркированные и снабженные знаками опасности в соответствии с положениями МКМПОГ или Технических инструкций, применяемыми к ограниченным количествам, освобожденным количеством или предметам потребления, могут приниматься к перевозке в соответствии с пунктом 1.1.4.2.1, но при этом должны применяться все остальные положения, предусмотренные в МПОГ/ДОПОГ. Вместе с тем мнения участников разделились по вопросу о том, можно ли также применять положения пункта 1.1.4.2.1 и к перевозке опасных грузов в ограниченных количествах в тех случаях, когда МКМПОГ или Технические инструкции не предписывают нанесения какой-либо маркировки, а МПОГ/ДОПОГ требуют ее нанесения.

16. С учетом ведущейся в настоящее время работы по согласованию МКМПОГ, Технических инструкций ИКАО и МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в области классификации, знаков опасности и маркировки в общих случаях Совместное совещание сочло необходимым пересмотреть формулировку пункта 1.1.4.2.1, с тем чтобы устранить двусмысленность, вызванную новыми различиями, возникшими в результате частичных изъятий.

17. Совместное совещание решило, что последнее предложение пункта 1.1.4.2.1 должно применяться ко всем классам, включая класс 9, т.е. опасные грузы класса 9, подпадающие под действие положений МПОГ/ДОПОГ, но не подпадающие под действие положений МКМПОГ или Технических инструкций ИКАО, например некоторые загрязнители водной среды, не освобождаются от действия положений МПОГ/ДОПОГ в случае перевозки, осуществляемой до или после морской или воздушной перевозки (см. приложение 2).

Неофициальный документ: INF.59 (МАПМ)

18. После этих обсуждений представитель МАПМ внес от имени неофициальной группы предложение о поправке, направленной на то, чтобы полностью освободить от действия положений МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ упаковки, перевозимые в соответствии с положениями главы 3.4 МКМПОГ, или главы 4 части 3 Технических инструкций ИКАО (ограниченные количества), или раздела 2.4 части 1 Технических инструкций ИКАО (освобожденные количества).

19. В связи с этим предложением возник принципиальный вопрос о том, допустимо ли с юридической точки зрения, чтобы изъятия, предусмотренные для морского и воздушного транспорта и принятые другими органами, имели преимущественную силу при осуществлении наземных перевозок в тех случаях, когда такие изъятия не предусмотрены в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

20. Было отмечено, в частности, что это может привести к значительным нарушениям условий конкуренции в тех случаях, когда эти грузы ввозятся морским или воздушным путем из третьих стран и даже из стран, являющихся договаривающимися сторонами МПОГ, ДОПОГ или ВОПОГ, в зависимости от того, включает ли транспортная цепь морскую или воздушную перевозку или нет.

21. Что касается перевозки опасных грузов в ограниченных количествах в соответствии с условиями, аналогичными условиями, предусмотренными МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, то ряд делегаций высказали в принципе положительное мнение. Другие делегации сочли, однако, что следует удостовериться в том, что максимальные количества на внутреннюю тару не превышают значений, предусмотренных Техническими инструкциями МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Кроме того, некоторые делегации высказали мнение, что в том случае, когда не требуется указывать на упаковке номер ООН, необходимая информация должна содержаться в транспортном документе, как предписано ИКАО и МКМПОГ.

22. В отношении предметов потребления, перевозимых в соответствии с пунктом 3.4.7 МКМПОГ (немаркированные упаковки, транспортные единицы, маркированные словами "LIMITED QUANTITIES" ("ОГРАНИЧЕННЫЕ КОЛИЧЕСТВА") или "LTD QTY"), было отмечено, что МКМПОГ предусматривает соответствующие указания в транспортном документе и что поэтому необходимо убедиться в том, что такие указания о характере опасности имеются в транспортном документе, предусмотренном МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

23. Что касается освобожденных количеств, предусмотренных Техническими инструкциями ИКАО, то было отмечено, что, с одной стороны, эти положения не содержатся в Рекомендациях ООН, а с другой стороны, Технические инструкции ИКАО предусматривают особые условия, проверка соблюдения которых была бы нелегкой задачей для тех, кто осуществляет контроль за наземными перевозками (условия, касающиеся класса, группы упаковки, количества, маркировки, грузов, разрешенных к перевозке только на борту пассажирских воздушных судов, запрещение почтовых отправлений и т.д.). Кроме того, перевозка в этих условиях не полностью освобождается от всех требований воздушного транспорта (обучение, отчеты о происшествиях, указания в транспортном документе, заявление о соответствии).

24. Представитель Италии отметил, что предложение МАПМ отвечает на просьбу о толковании, содержащуюся в документе TRANS/WP.15/AC.1/2005/68, и просил Совместное совещание высказаться по поводу двух первых пунктов, предложенных в неофициальном документе INF.59.

25. Некоторые делегации подчеркнули, что толкование, предложенное Группой WP.15 и Комиссией экспертов МПОГ, уже содержится в документе TRANS/WP.15/AC.1/2005/68 и что любое противоречащее ему толкование должно быть представлено в качестве официального предложения.

26. Представитель Германии предложил, чтобы для целей дальнейшей работы Совместное совещание высказало принципиальную позицию, т.е. заявило, что оно готово будет предусмотреть поправки к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, с тем чтобы учесть различные ситуации, являющиеся следствием расхождений между требованиями правил, применяемых различными видами транспорта, но при том условии, что будут приняты меры предосторожности для обеспечения того, чтобы сведения о характере опасности тем или иным способом предоставлялись в распоряжение различных участников перевозки, контролирующих органов или аварийных служб.

27. Поскольку просьба Италии была поддержана тремя делегациями, предложение о полном освобождении от действия правил, сформулированное в документе INF.59, было поставлено на голосование и отклонено 13 голосами против 6.

СОГЛАСОВАНИЕ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ООН ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2005/42 и -/Add.1 (доклад Специальной рабочей группы по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Рекомендациями ООН)

28. Совместное совещание рассмотрело тексты, предложенные для согласования МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с положениями четырнадцатого пересмотренного издания Рекомендаций ООН, и приняла их с некоторыми изменениями (см. приложение 2) и следующими замечаниями.

29. Представитель Бельгии предложил вместо того, чтобы включать подпункт h), освобождающий от действия правил сосуды с газами, относящимися к группам А и О, при абсолютном давлении 2,8 бар, просто изменить значения давления в подпункте с), который касается того же типа изъятия.

30. Ряд делегаций сочли необходимым сохранить условие, согласно которому газ должен полностью находиться в газообразном состоянии.

31. Другие делегации высказали опасения по поводу того, что значение абсолютного давления 2,8 бар при 20°C будет гораздо менее ограничительным, чем нынешнее значение 2 бар при 15°C. В этой связи было пояснено, что согласно пункту 1.2.2.3 давление 2 бар, упомянутое в пункте 1.1.3.2 с), представляет собой манометрическое давление и тем самым равнозначно абсолютному давлению 3 бар. Таким образом, МПОГ и ДОПОГ допускают более высокое давление, чем Типовые правила ООН.

32. В результате голосования предложение о согласовании значений давления не было принято.

33. Некоторые делегации высказались за то, чтобы это решение было доведено до сведения Международной морской организации.

34. Представитель ЕАПГ сообщил, что он представит Подкомитету экспертов ООН предложение по согласованию Типовых правил ООН с МПОГ и ДОПОГ.

Фейерверочные изделия

Неофициальный документ: INF.37 (Дания)

35. Совместное совещание решило изменить специальное положение 645, с тем чтобы уточнить, что компетентный орган, утверждающий классификационный код фейерверочных изделий, может потребовать, чтобы классификация, осуществленная в соответствии с методом классификации по умолчанию, предусмотренным в подразделе 2.2.1.1.7, была подтверждена результатами испытаний серии 6. Участникам напомнили также о том, что компетентные органы вправе осуществлять проверки в соответствии с положениями раздела 1.8.1.

Инфекционные вещества

2.2.62.1.4.1

36. Представитель Германии отметил, что из определения инфекционных веществ категории А не следует исключать не только патогенные организмы, способные воздействовать только на больных людей или животных, но и патогенные организмы, которые воздействуют исключительно на людей или животных, страдающих иммунодефицитом.

37. Ряд делегаций высказали мнение, что, если в связи с этим определением возникают проблемы, необходимо поставить этот вопрос перед Подкомитетом экспертов ООН и что в интересах согласования не следует отступать от определения, принятого ООН.

Классификация культур группы риска 3, используемых в целях диагностики

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/51 (Германия)

38. Представитель Германии высказал мнение, что отнесение к категории А всех культур, которые могут содержать патогенные организмы группы риска 3, создало бы серьезные препятствия на пути принимаемых в системе здравоохранения мер по надзору и борьбе с заболеваниями, вызываемыми бактериальными возбудителями. Он отметил, что необходимо предусмотреть возможность перевозки культур, предназначенных для медицинской диагностики, под № ООН 3373, и предложил, чтобы такое отступление применялось в отношении предназначенных для медицинской диагностики культур трех бактерий, наиболее часто наблюдаемых в Европе, а именно *Escherichia coli* (веротоксин),

Mycobacterium tuberculosis и Shigella dysenteria, пока этот вопрос не будет изучен на уровне Подкомитета экспертов ООН.

39. Это предложение было принято (см. приложение 2), хотя данное отступление не будет иметь практического значения для воздушных и морских перевозок.

2.2.62.1.5.4

40. Было разъяснено, что пункт 2.2.62.1.5.4, предложенный Специальной рабочей группой, не в точности повторяет пункт 2.6.3.2.3.4 Типовых правил ООН, поскольку было сочтено, что существующий пункт 2.2.62.1.7 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ является более подходящим, так как все вещества, в которых концентрация патогенных организмов находится на уровне, встречающемся в природе, должны быть освобождены от действия правил.

41. Совместное совещание согласилось с этой точкой зрения.

2.2.62.1.5.6

42. Совместное совещание в принципе согласилось с изъятием, предусмотренным для образцов, взятых от человека или животных, в пункте 2.6.3.2.3.6 Типовых правил ООН.

43. В соответствии с Типовыми правилами ООН Совместное совещание предпочло разрешить использование для этих целей любой тары, не допускающей никакой утечки, и упомянуло при этом адекватный метод упаковки вместо того, чтобы в обязательном порядке требовать использования указанного метода упаковки, который, с другой стороны, предписан для воздушных перевозок.

44. Представитель Германии предложил исключить из перечня возможных примеров применения этого отступления образцы, предназначенные для обнаружения антител. Это предложение не было принято, поскольку ряд делегаций сочли, что оно должно быть предварительно рассмотрено на уровне Подкомитета экспертов ООН.

Клинические и медицинские отходы

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/52 (Германия)

Неофициальные документы: INF.27 (Бельгия)
INF.56 (Бельгия, Германия, Италия)

INF.58 (секретариат)

INF.60 (редакционная группа)

45. Представитель Германии предложил предусмотреть, в отступление от пункта 2.2.62.1.11.2, систематическое освобождение от действия предписаний отходов, отнесенных к категориям 18 01 04 и 18 02 03 в Европейском классификаторе отходов, прилагаемом к решению Европейской комиссии 2000/532/СЕ от 3 мая 2000 года с внесенными в него изменениями, т.е. отходов, к сбору и уничтожению которых не предъявляются особые требования, имеющие целью предотвращение инфекции.

46. Сотрудник секретариата отметил, что это решение не предусматривает каких-либо критериев для отнесения отходов к указанным категориям и что поэтому каждый национальный компетентный орган по управлению отходами страны происхождения может, исходя из собственных критериев, решать, должны ли такие отходы быть отнесены к № ООН 3291 или нет, даже если они, как правило, охватываются пунктом 2.2.62.1.11.2 или если они также содержат патогенные организмы категории А или В согласно пункту 2.2.62.1.11.1.

47. Представитель Германии заявил, что принцип классификации отходов класса 6.2 полностью изменился в 2005 году и что следует ввести четкие отступления, с тем чтобы учесть практику, которая в настоящее время применяется при осуществлении наземных перевозок в Европе.

48. Совместное совещание в принципе одобрило предложение Германии и, соответственно, добавило в пункты 2.2.62.1.11.1 и 2.2.62.1.11.2 примечания, основанные на неофициальном документе INF.56 (см. приложение 2).

49. Совещание обратилось к представителю Германии с просьбой представить Подкомитету экспертов ООН предложения по изменению положений, касающихся классификации инфекционных отходов, с тем чтобы они могли применяться на согласованной основе ко всем видам транспорта.

Перевозка туш животных

Неофициальный документ: INF.60 (редакционная группа)

50. Совместное совещание приняло новые тексты по перевозке туш животных под № ООН 2814 и 2900, предусмотрев, в частности, возможность использования тары, разрешенной компетентным органом (см. приложение 2).

Надлежащее отгрузочное наименование некоторых увлажненных взрывчатых веществ

Неофициальный документ: INF.23 (секретариат)

51. Совместное совещание решило, что слово "увлажненный" в надлежащем отгрузочном наименовании веществ под № ООН 3364, 3365, 3366, 3367, 3368 и 3370 должно быть напечатано прописными буквами в соответствии с Рекомендациями ООН (см. приложение 2).

Специальное положение 289

52. Совместное совещание приняло предложение о согласовании с Рекомендациями ООН, однако при этом оно сочло, что не нужно включать в раздел 1.2.1 определение термина "перевозочное средство", поскольку определение, содержащееся в Типовых правилах, противоречило бы различным определениям, имеющимся в настоящее время в МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ.

Использование газовых баллонов для перевозки жидкостей

Неофициальные документы: INF.16 (ЕСФХП)
INF.62 (секретариат)

53. Совместное совещание решило принять новые положения Типовых правил, касающиеся использования газовых баллонов для перевозки жидкостей (4.1.3.6), но сохранить при этом существующие положения подраздела 4.1.4.4 МПОГ/ДОПОГ, а также связанные с ними положения PR1-PR7.

54. Это решение повлекло за собой продолжительную дискуссию по поводу № ООН 1614 (водород цианистый).

55. В итоге было решено, что этому веществу будут назначены инструкции по упаковке P601 и P099.

56. В связи с инструкцией по упаковке P099, которая предусматривает, что метод упаковки должен быть утвержден компетентным органом, встал вопрос о том, что понимается под компетентным органом:

- компетентный орган любой страны;
- компетентный орган страны, являющейся договаривающейся стороной ДОПОГ или КОТИФ;
- компетентный орган всех стран, затрагиваемых международной перевозкой.

57. Сотрудник секретариата отметил, что, как правило, в ДОПОГ и МПОГ уточняется, какой компетентный орган имеется в виду, и предложил изменить формулировки инструкций по упаковке Р099 и ИВС 09, с тем чтобы четко обозначить позицию договаривающихся сторон по отношению к международному праву, согласно которому (Венская конвенция о праве международных договоров) положения договоров являются априори обязательными только для договаривающихся сторон, однако могут предусматривать права и обязательства третьих стран с их согласия (см. также неофициальный документ INF.62).

Инструкции по упаковке Р200, специальное положение "n"

Неофициальный документ: INF.44 (ЕАПГ)

58. Совместное совещание приняло предложенное ЕАПГ изменение, направленное на уточнение сферы применения специального положения "n", отметив при этом, что это же предложение было представлено Подкомитету экспертов ООН (ST/SG/AC.10/C.3/2005/26, предложение № 1).

5.2.1.9 Стрелки, указывающие положение

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/57 (ЕАПГ)

59. Совместное совещание приняло предложение ЕАПГ изменить формулировку пункта 5.2.1.9.2 а), с тем чтобы обеспечить нанесение на закрытые криогенные сосуды стрелок, указывающих положение (см. приложение 2). Совещание приняло к сведению, что ЕАПГ внесет такое же предложение на рассмотрение Подкомитета экспертов ООН.

60. Совместное совещание отметило, что на своей последней сессии Подкомитет экспертов ООН также решил не требовать нанесения стрелок, указывающих положение, на упаковки типа А, ПУ-2 и ПУ-3, содержащие радиоактивные материалы, и что эксперты МАГАТЭ высказались за то, чтобы все упаковки с радиоактивными материалами, включая упаковки типа ПУ-1 и освобожденные упаковки, были освобождены от действия

правил. Совместное совещание решило последовать решению Подкомитета экспертов ООН и соответствующим образом изменило формулировку пункта 5.2.1.9.2 d).

Альтернативные методы испытания аэрозолей (6.2.4.3.2.2)

61. Совместное совещание подтвердило, что эти методы применяются к аэрозольным распылителям, не снабженным выпускным клапаном, и что поэтому необходимо будет внести это уточнение в Типовые правила ООН.

7.5.11 CW/CV33

Неофициальный документ: INF.36 (Германия)

62. Предложенные изменения были приняты (см. приложение 2).

Определение термина "аэрозольный распылитель" (1.2.1)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/71 (ФЕА)

63. Это предложение, касающееся согласования с Типовыми правилами, было принято (см. приложение 2).

Намеренное сохранение расхождений с Типовыми правилами ООН

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/42 (секретариат)

64. Представитель Бельгии высказал просьбу о том, чтобы в будущем по каждому тексту, предлагаемому Рабочей группой по согласованию, давались разъяснения, если он расходится с Типовыми правилами ООН.

Загрязнители водной среды

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/28 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.53 (Соединенное Королевство)
INF.19 (Бельгия)

65. Ни одна из делегаций не поддержала предложение Соединенного Королевства возобновить прения по данному предложению о согласовании положений, касающихся загрязнителей водной среды, с положениями Типовых правил ООН, которое было отклонено в ходе последней сессии Совместного совещания. Поэтому новой дискуссии по данному вопросу не состоялось.

НОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Порожние неочищенные средства удержания продукта (5.4.1.1.6)

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2005/11 (Австрия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/35 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2005/39 (Австрия)

Неофициальные документы: INF.11 (Бельгия), представленный на Совещании в марте 2005 года
INF.24 (Бельгия)

66. Представитель Австрии согласился с поправками к подготовленному им документу TRANS/WP.15/AC.1/2005/39, которые были предложены Бельгией в неофициальном документе INF.24 и были приняты Совместным совещанием с некоторыми изменениями редакционного характера (см. приложение 2).

67. Что касается пункта 5.4.1.1.6.2.3, то представители Швейцарии и Международного комитета железнодорожного транспорта (МКЖТ) заявили, что в случае железнодорожных перевозок физическое использование той же накладной для возврата порожних неочищенных средств удержания продукта является невозможным. Поэтому данный вопрос был вновь передан на рассмотрение Комиссии экспертов МПОГ, и представитель Португалии высказал пожелание, чтобы эта возможность была учтена применительно к мультимодальным транспортным единицам.

68. Было отмечено, что ссылка на пункт 7.5.8.1, содержащаяся в пункте 5.4.1.1.6.3, должна быть пересмотрена на следующей сессии. Пункт 7.5.8.1 касается только транспортных средств или вагонов, в которых перевозились упаковки, что не относится к сфере применения пункта 5.4.1.1.6.3.

Согласование требований, касающихся маркировки оранжевого цвета (5.3.2)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/27 (Германия)

69. Совместное совещание в принципе согласилось привести терминологию, употребляемую в МПОГ, в соответствие с терминологией, употребляемой в ДОПОГ (предложение 1), однако при этом необходимо еще раз проверить обоснованность замены термина "маркировка оранжевого цвета" термином "табличка оранжевого цвета".

70. Совместное совещание поддержало (9 голосами против 7) идею исключения возможности использования самоклеющихся этикеток для размещения информационных табло на вагонах-цистернах. Это голосование служит ориентиром для Комиссии экспертов МПОГ, и мотивируется, в частности, потребностями аварийных служб.

71. Что касается сохранения альтернативного положения об использовании несветоотражающей маркировки оранжевого цвета при осуществлении железнодорожных перевозок, то Комиссии экспертов МПОГ было поручено вновь рассмотреть этот вопрос в свете результатов опроса железнодорожных сетей, который будет проведен МСЖД, принимая во внимание, что речь идет о безопасности при эксплуатации железных дорог.

72. Для последних двух случаев следует, при необходимости, предусмотреть переходные меры, в частности с учетом затрат на реализацию соответствующих мер.

73. Совместное совещание приняло предложение представителя Норвегии о применении положений, касающихся огнестойкости, ко всем табличкам оранжевого цвета, а не только к тем, на которых указаны идентификационные номера опасности и номера веществ. Оно также приняло его предложение, предусматривающее, что табличка оранжевого цвета не должна отделяться от ее крепления в случае пребывания в огне в течение 15 мин. (см. приложение 2).

74. В отношении предложения об увеличении до 30 мин. периода времени, в течение которого табличка оранжевого цвета должна выдерживать воздействие огня, не было достигнуто консенсуса, поскольку одни делегации полагали, что некоторые цистерны в любом случае не выдерживают воздействия огня в течение более 20 мин., другие делегации считали, что период в 15 мин. является достаточным для ознакомления с информацией, указанной на табличке, и ее передачи аварийным службам, в то время как, по мнению ряда других делегаций, стальные таблички с выгравированными на них номерами могут выдержать воздействие огня в течение 30 мин., если они выдерживают его в течение 15 мин., и, наконец, по мнению других делегаций, затраты, связанные с такой мерой, не оправдываются выгодами с точки зрения безопасности.

75. Было отмечено, что, помимо немецких национальных стандартов на светоотражающие материалы, в этой области, по-видимому, не существует каких-либо признанных международных стандартов, кроме, возможно, Правил № 104 ЕЭК. Поэтому ряд делегаций не были убеждены в целесообразности включения ссылок на эти стандарты взамен существующих указаний в примечании к пункту 5.3.2.2.1. Было решено, что тем не менее этот вопрос может быть изучен Рабочей группой по стандартам, и представителя Германии попросили предоставить в распоряжение Совместного совещания немецкие стандарты PAS 1024 и PAS 1038.

Видимость маркировки оранжевого цвета

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/31 (Бельгия)

76. Предложение о включении требования, касающегося видимости маркировки оранжевого цвета на контейнерах, контейнерах-цистернах и переносных цистернах, когда они погружены в вагоны или транспортные средства, было принято с некоторыми изменениями (см. приложение 2).

Специальное положение 640

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/29 (Бельгия)

77. Содержащееся в пункте 2.1 предложение, направленное на то, чтобы восстановить первоначальный текст положения 640, поскольку измененный вариант этого положения, действующий с 1 января 2005 года, не охватывает все конкретные случаи и поэтому его толкование вызывает трудности, было отклонено (11 голосами против 8). Предложение, сформулированное в пункте 2.2 и предусматривающее исключение этого специального положения, было снято с рассмотрения.

78. В этой связи представитель Франции обратил внимание на то, что в 2006 году вступает в силу европейская директива, касающаяся проверок в ходе автомобильных перевозок, что может привести к прекращению дальнейшего использования транспортных средств в случае отсутствия необходимых сведений, подтверждающих правильность применения соответствующих правил.

Определение обязанностей разгрузчиков в области безопасности

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/32 (Испания)

Неофициальный документ: INF.54 (Соединенное Королевство)

79. Предложение Испании в целом было одобрено большинством участников. Вместе с тем было бы желательно включить определение термина "разгрузчик" и более четко разграничить его обязанности и обязанности грузополучателя. Представитель Соединенного Королевства порекомендовал (INF.54) использовать более широкий подход, а представитель Португалии заявил о необходимости провести, наряду с различием между погрузчиком и ответственным за наполнение, различие между разгрузчиком упаковок и разгрузчиком массовых грузов или цистерн, которые выполняют неодинаковые обязанности. С другой стороны, ряд делегаций сочли, что на грузополучателя уже возложено большое число обязанностей.

80. Представитель Австрии выразил мнение о том, что настало время осуществить общий пересмотр всей главы 1.4 на основе накопленного опыта, в частности с учетом новой конвенции КОТИФ, в которой предусмотрены другие участники перевозки. В этой связи представитель Германии привлек внимание к подготовленному им документу TRANS/WP.15/AC.1/2005/56 (обязанности погрузчика и грузополучателя). Он предложил не рассматривать этот документ на нынешнем этапе, но сохранить его в повестке дня.

81. Представитель Испании объявила, что она представит пересмотренное предложение, в котором будут учтены высказанные замечания, а также подготовленный Германией документ TRANS/WP.15/AC.1/2005/56.

Перевозки, осуществляемые аварийными службами (1.1.3.1 d)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/38 (Австрия)

Неофициальные документы: INF.31 (Соединенное Королевство)
INF.66 (Австрия/Соединенное Королевство)

82. Совместное совещание приняло поправку к пункту 1.1.3.1 d), предложенную в неофициальном документе INF.66 (см. приложение 2).

Изъятия, касающиеся оборудования транспортных средств, содержащего газ (1.1.3.2 d))

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/40 (Германия)

83. Совместное совещание приняло предложение Германии, внося в него некоторые изменения редакционного характера (см. приложение 2).

Перевозка проветренных после фумигации транспортных единиц

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/41 (Германия)

84. Совместное совещание отметило, что Германия представила предложение Подкомитета по опасным грузам, твердым грузам и контейнерам (Подкомитет ПОГ) Международной морской организации, касающееся прошедших фумигацию транспортных единиц и связанное с тем фактом, что степень опасности может быть уменьшена в том случае, если эти транспортные единицы проветрены.

85. Совместное совещание признало, что отнесение к № ООН 3359 может привести к серьезным экономическим последствиям в силу дополнительных издержек, связанных с классификацией грузов в качестве опасных грузов, особенно тогда, когда всякую опасность можно устранить путем проветривания.

86. Вместе с тем было отмечено, что действующие требования предусматривают маркировку со сведениями о типе фумиганта, его количестве и дате фумигации и что эти сведения должны позволять компетентному органу при приеме этих транспортных единиц в портах определять, сохраняется ли опасность при дальнейшей перевозке сухопутным путем в определенных условиях проветривания, и соответственно принимать решение о том, распространяются ли по-прежнему на сухопутную перевозку требования, установленные для № ООН 3359, в частности в отношении информационных табло.

87. Некоторые делегации выразили мнение, что в отсутствие четких критериев в отношении опасности, которую представляют эти фумигированные транспортные единицы, следует применять принцип предосторожности. Следовательно, необходимо разработать четкие критерии, учитывающие способ фумигации, продолжительность фумигации и возможные условия проветривания, для определения случаев, когда допустимы отступления.

Указания в накладной/транспортном документе

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/44 (Бельгия)

88. Предложение о том, чтобы требовать указания в транспортном документе места и даты составления этого документа, наличия подписи грузоотправителя и перевозчика и

указания места и даты передачи грузов, было поставлено на голосование и отклонено десятью голосами против четырех.

Перевозка № ООН 1013 в баллонах вместимостью до 0,5 литра

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/53 (Германия)

89. Предложение о переносе положений специальных многосторонних соглашений М114 и МПОГ 3/2002 в текст МПОГ/ДОПОГ было принято. Однако принятые положения были включены не в пункт 1.1.3.2 g) или в раздел 3.4.6, в соответствии с устными предложениями некоторых делегаций, а в специальное положение бхх главы 3.3 (см. приложение 2).

Руководство ИМО по продолжению использования переносных цистерн и автоцистерн, допущенных ИМО

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/54 (Соединенное Королевство)

90. Для пояснения переходных мер, предусмотренных МКМПОГ, представитель Соединенного Королевства предложил включить сноску к подразделу 1.1.4.3. Это предложение было принято и дополнено указанием соответствующих типов цистерн. Таким образом, замена, предложенная во втором предложении, стала излишней (см. приложение 2).

Перевозка неочищенных стационарных цистерн (1.1.3.1)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/58 (Соединенное Королевство)

Неофициальный документ: INF.41 (Бельгия)
INF.69 (Соединенное Королевство)

91. Было решено исключить пункт 1.1.3.2 f) и добавить новый пункт 1.1.3.1 f), с тем чтобы при соблюдении определенных условий освободить от действия правил порожние неочищенные стационарные цистерны, в которых содержались некоторые вещества (см. приложение 2).

92. Представитель Европейской комиссии, высказавшись выше за постепенную отмену национальных отступлений при применении МПОГ и ДОПОГ в пределах территории

Сообщества и указав на необходимость избегать увеличения их числа, приветствовал эту инициативу Соединенного Королевства.

Нанесение маркировки (6.2.1.7.2)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/60 (ЕАПГ)

93. Предложение восстановить требование об обязательном указании вместимости по воде на сосудах, содержащих сжатые и сжиженные газы, с тем чтобы можно было проверять расчеты в соответствии с подразделом 1.1.3.6, было принято (см. приложение 2).

Перевозка сосудов для газов с устаревшими знаками или без знаков

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/61 (ЕАПГ)

Неофициальный документ: INF.71 (ЕАПГ)

94. Совместное совещание в принципе одобрило добавление в пункт 5.2.2.2.1.2 абзаца, согласно которому при определенных условиях разрешается перевозка порожних неочищенных сосудов под давлением, снабженных устаревшими знаками. Секретариату следует определить надлежащее место, куда можно было бы включить это новое положение (см. приложение 2).

Требования к сосудам под давлением, спроектированным, изготовленным и испытанным без соблюдения стандартов

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/67 (Соединенное Королевство)

Неофициальные документы: INF.43 (Соединенное Королевство)

INF.68 (Соединенное Королевство)

95. Предложение об изменении раздела 6.2.3 было принято с некоторыми поправками и с добавлением переходных положений (см. приложение 2).

Ссылка на памятки МСЖД (6.11.4.1 и 7.1.3)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/69 (МСЖД)

Неофициальный документ: INF.65 (МСЖД)

96. Предложения об изменении ссылок на памятки МСДЖ были приняты (см. приложение 2).

Поправки к таблице А главы 3.2 и к подразделам 4.1.14.6 и 9.1.1.2

Неофициальный документ: INF.55 (секретариат ОТИФ)

97. Предложенные поправки были приняты (см. приложение 2).

Поправки, требующие подтверждения

Неофициальные документы: INF.57 (секретариат)
INF.15 (Германия)

98. Совместное совещание подтвердило поправки, заключенные в квадратные скобки в предыдущих докладах Совместного совещания, внося в них некоторые изменения (см. приложение 2).

ДОКЛАДЫ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП

Неофициальная рабочая группа по главе 6.2

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/47 (ЕАПГ)

Неофициальные документы: INF.12 (ЕАПГ)
INF.13 (ЕАПГ)
INF.25 (Швейцария)

99. Совместное совещание с удовлетворением приняло к сведению итоги работы неофициальной рабочей группы по главе 6.2, которая провела свои совещания 18 апреля, 20 мая и 9-10 июня 2005 года и подготовила пересмотренный вариант главы 6.2.

100. Совместное совещание решило, что вводить в действие этот пересмотренный вариант с 1 января 2007 года преждевременно и что предпочтительно продолжить работу, с тем чтобы включить в МПОГ и ДОПОГ принципы европейской директивы TRED (директива, касающаяся переносного оборудования, работающего под давлением). Для этого рабочей группе по главе 6.2 следует, опираясь на результаты уже проделанной

работы, рассмотреть условия оценки соответствия с учетом указанной директивы. Поскольку директива TRED касается также цистерн для газов, Рабочей группе по цистернам следует, в сотрудничестве с неофициальной группой по главе 6.2, параллельно рассмотреть те же вопросы, и в итоге Совместному совещанию должно быть представлено согласованное совместное предложение, с тем чтобы обеспечить введение в действие этих положений с 1 января 2009 года.

101. Ряд делегаций отметили, что включение положений европейской директивы TRED в МПОГ/ДОПОГ необязательно будет подразумевать принцип взаимного признания официальных утверждений в рамках национального законодательства, касающегося использования сосудов под давлением, в странах, не являющихся членами Европейского союза. С другой стороны, было отмечено, что это позволит по крайней мере обеспечить взаимное признание органов по вопросам контроля и допущения.

Неофициальный документ: INF.52 (ЕАСНГ)

102. Представитель ЕАСНГ объявил, что для следующей сессии он представит новое официальное предложение по изменению подраздела 6.2.1.6. Совещание попросило его учесть переданные ему замечания, и в частности не предусматривать процедуры и положения, которые применялись бы только к внутренним перевозкам в какой-либо одной стране и противоречили бы рамочным директивам по МПОГ и ДОПОГ.

Доклад неофициальной рабочей группы по вопросам экзамена на должность консультанта по вопросам безопасности в соответствии с разделом 1.8.3 (Мадрид, 6 и 7 июня 2005 года)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/48 (Испания)

Неофициальный документ: INF.10 (Испания)

103. Предложение о включении в пункт 1.8.3.10 положения, касающегося независимости экзаменационного органа по отношению к обучающей организации, вызвало продолжительную дискуссию. Было отмечено, что согласно пункту 3 доклада экзаменационный орган и обучающая организация могут находиться в ведении одного и того же юридического лица, однако это не вытекает из предложенного текста. Предложение, представленное в качестве документа зала заседаний и предусматривающее, что экзаменационный орган должен в административном и коммерческом плане быть независимым от любой организации, в которой кандидат получил соответствующую подготовку, было поддержано лишь пятью делегациями. В

итоге базовое предложение, содержащееся в документе TRANS/WP.15/AC.1/2005/48, было принято (16 голосами) (см. приложение 2).

104. Предложение по пункту 1.8.3.12.2, направленное на обеспечение анонимности, не было принято (11 голосов "за" и 11 голосов "против").

105. Предложение о том, чтобы в пункте 1.8.3.12.5 разрешить использование электронных презентаций при устном ответе, не было принято (за это предложение не было подано ни одного голоса), поскольку условия использования электронных средств предусмотрены в пункте 1.8.3.12.4.

106. Остальные предложения рабочей группы были приняты (см. приложение 2).

107. Совместное совещание решило обсудить еще не рассмотренные вопросы (банк данных, гармонизация условий проведения и уровня сложности экзамена, процедура обмена перечнями вопросов) в ходе следующей сессии, прежде чем создавать небольшую специализированную рабочую группу (см. пункт 11 доклада рабочей группы).

Неофициальная рабочая группа по транспортным пакетам

Неофициальный документ: INF.26 (ФИАТА)

108. Совещание приняло предложения этой группы, за исключением предложения о нанесении на транспортные пакеты, помимо № ООН, маркировочных знаков, предусмотренных в разделе 5.2.1, и предложения, которое касается обязанностей погрузчика, предусмотренных в подразделе 1.4.3.1, и должно быть рассмотрено позднее (см. приложение 2).

109. Соответствующая информация должна быть передана Подкомитету экспертов ООН по перевозке опасных грузов.

БУДУЩАЯ РАБОТА

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/65 (секретариат)

Неофициальный документ: INF.29 (секретариат)

110. Совместное совещание в принципе одобрило проект программы работы - подпрограмма 02.7 с) Комитета по внутреннему транспорту, - который будет представлен

на рассмотрение Рабочей группы WP.15. Совещание отметило, что в рамках его программы работы учтены, в частности, пять тем, которые рассматриваются Комитетом в качестве первоочередных (развитие транспортных связей Европа-Азия; использование телематики и саморегулирующихся транспортных систем; европейская интеграция; безопасность на транспорте; глобализация мировой экономики и ее последствия для транспорта). Совещание решило, что необходимо приложить особые усилия, с тем чтобы улучшить сотрудничество с ОСЖД и обеспечить согласование приложения 2 к СМГС с МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в интересах содействия развитию транспортных связей Европа-Азия.

111. Представитель ОСЖД указал, что предложение 2 к СМГС было в максимально возможной степени согласовано с вариантом МПОГ 2001 года, что было предусмотрено разработать новый вариант, согласованный с МПОГ 2005 года, и что цель состоит в том, чтобы по возможности максимально согласовать правила к 2007 году, хотя при этом необходимо учесть специфику существующей практики восточных стран, в частности в области перевозок в вагонах-цистернах.

Неофициальная рабочая группа по перевозке отходов

Неофициальный документ: INF.35

112. Совместное совещание приняло к сведению намерение правительства Германии организовать совещание неофициальной рабочей группы по перевозке отходов 15 и 16 ноября 2005 года в Бонне.

Нерассмотренные неофициальные документы

113. К авторам неофициальных документов, которые не были рассмотрены в ходе текущей сессии, была обращена просьба подтвердить секретариату свое намерение включить эти документы в повестку дня следующей сессии.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2006 ГОД

114. По предложению представителя Соединенного Королевства Совместное совещание вновь избрало г-на К. Пфоваделя (Франция) и г-на Х. Райна (Германия) соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2006 год.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Радиоактивный металлолом

Неофициальный документ: INF.22 (секретариат)

115. Совместное совещание приняло к сведению проект ЕЭК ООН по наблюдению за металлоломом с радиоактивным загрязнением.

Просьба о предоставлении статуса наблюдателя (ЕПБА)

Неофициальный документ: INF.38

116. Совместное совещание предоставило ЕПБА статус наблюдателя.

Выражение признательности г-ну Крису Джаббу (ЕАПГ)

117. Отметив, что г-н Крис Джабб (ЕАПГ) не будет более участвовать в его работе, Совместное совещание выразило ему признательность за внесенный им большой вклад в работу по тематике газовых баллонов.

Соболезнования

118. От имени Совместного совещания Председатель выразил глубокие соболезнования делегации Австрии в связи с кончиной г-на Микаэля Твароча, который в течение многих лет участвовал в работе Совместного совещания.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

119. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей осенней сессии 2005 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.
